

This document contains English, Portuguese and French versions.

English: page 2

Portuguese: page 22

French: page 38

**OAU CONVENTION ON THE PREVENTION  
AND COMBATING OF TERRORISM**

## **OAU CONVENTION ON THE PREVENTION AND COMBATING OF TERRORISM**

The Member States of the Organization of African Unity:

**Considering** the purposes and principles enshrined in the Charter of the Organization of African Unity, in particular its clauses relating to the security, stability, development of friendly relations and cooperation among its Member States;

**Recalling** the provisions of the Declaration on the Code of Conduct for Inter-African Relations, adopted by the Thirtieth Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity, held in Tunis, Tunisia, from 13 to 15 June, 1994;

**Aware** of the need to promote human and moral values based on tolerance and rejection of all forms of terrorism irrespective of their motivations;

**Believing** in the principles of international law, the provisions of the Charters of the Organization of African Unity and of the United Nations and the latter's relevant resolutions on measures aimed at combating international terrorism and, in particular, resolution 49/60 of the General Assembly of 9 December, 1994 together with the annexed Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism as well as resolution 51/210 of the General Assembly of 17 December, 1996 and the Declaration to Supplement the 1994 Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism, annexed thereto;

**Deeply** concerned over the scope and seriousness of the phenomenon of terrorism and the dangers it poses to the stability and security of States;

**Desirous** of strengthening cooperation among Member States in order to forestall and combat terrorism;

**Reaffirming** the legitimate right of peoples for self-determination and independence pursuant to the principles of international law and the provisions of the Charters of the Organization of African Unity and the United Nations as well as the African Charter on Human and Peoples' Rights;

**Concerned** that the lives of innocent women and children are most adversely affected by terrorism;

**Convinced** that terrorism constitutes a serious violation of human rights and, in particular, the rights to physical integrity, life, freedom and security, and impedes socio-economic development through destabilization of States;

**Convinced further** that terrorism cannot be justified under any circumstances and, consequently, should be combated in all its forms and manifestations, including those in which States are involved directly or indirectly, without regard to its origin, causes and objectives;

**Aware** of the growing links between terrorism and organized crime, including the illicit traffic of arms, drugs and money laundering;

**Determined** to eliminate terrorism in all its forms and manifestations;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**PART I**

**SCOPE OF APPLICATION**

**Article 1**

For the purposes of this Convention:

1. "Convention" means the OAU Convention on the Prevention and Combating of Terrorism.
2. "State Party" means any Member State of the Organization of African Unity which has ratified or acceded to this Convention and has deposited its instrument of ratification or accession with the Secretary General of the Organization of African Unity.
3. "Terrorist act" means:
  - (a) any act which is a violation of the criminal laws of a State Party and which may endanger the life, physical integrity or freedom of, or cause serious injury or death to, any person, any number or group of persons or causes or may cause damage to public or private property, natural resources, environmental or cultural heritage and is calculated or intended to:
    - (i) intimidate, put in fear, force, coerce or induce any government, body, institution, the general public or any segment thereof, to do or abstain from doing any act, or to adopt or abandon a particular standpoint, or to act according to certain principles; or

- (ii) disrupt any public service, the delivery of any essential service to the public or to create a public emergency; or
  - (iii) create general insurrection in a State.
- (b) any promotion, sponsoring, contribution to, command, aid, incitement, encouragement, attempt, threat, conspiracy, organizing, or procurement of any person, with the intent to commit any act referred to in paragraph (a) (i) to (iii).

## **Article 2**

States Parties undertake to:

- (a) review their national laws and establish criminal offences for terrorist acts as defined in this Convention and make such acts punishable by appropriate penalties that take into account the grave nature of such offences;
- (b) consider, as a matter of priority, the signing or ratification of, or accession to, the international instruments listed in the Annexure, which they have not yet signed, ratified or acceded to; and
- (c) implement the actions, including enactment of legislation and the establishment as criminal offences of certain acts as required in terms of the international instruments referred to in paragraph (b) and that States have ratified and acceded to and make such acts punishable by appropriate penalties which take into account the grave nature of those offences;
- (d) notify the Secretary General of the OAU of all the legislative measures it has taken and the penalties imposed

on terrorist acts within one year of its ratification of, or accession to, the Convention.

### **Article 3**

1. Notwithstanding the provisions of Article 1, the struggle waged by peoples in accordance with the principles of international law for their liberation or self-determination, including armed struggle against colonialism, occupation, aggression and domination by foreign forces shall not be considered as terrorist acts.
2. Political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or other motives shall not be a justifiable defence against a terrorist act.

## **PART II**

### **AREAS OF COOPERATION**

#### **Article 4**

1. States Parties undertake to refrain from any acts aimed at organizing, supporting, financing, committing or inciting to commit terrorist acts, or providing havens for terrorists, directly or indirectly, including the provision of weapons and their stockpiling in their countries and the issuing of visas and travel documents.
2. States Parties shall adopt any legitimate measures aimed at preventing and combating terrorist acts in accordance with the provisions of this Convention and their respective national legislation, in particular, they shall do the following:
  - (a) prevent their territories from being used as a base for the planning, organization or execution of terrorist acts or for the participation or collaboration in these acts in any form whatsoever;

- (b) develop and strengthen methods of monitoring and detecting plans or activities aimed at the illegal cross-border transportation, importation, export, stockpiling and use of arms, ammunition and explosives and other materials and means of committing terrorist acts;
- (c) develop and strengthen methods of controlling and monitoring land, sea and air borders and customs and immigration check-points in order to pre-empt any infiltration by individuals or groups involved in the planning, organization and execution of terrorist acts;
- (d) strengthen the protection and security of persons, diplomatic and consular missions, premises of regional and international organizations accredited to a State Party, in accordance with the relevant conventions and rules of international law;
- (e) promote the exchange of information and expertise on terrorist acts and establish data bases for the collection and analysis of information and data on terrorist elements, groups, movements and organizations;
- (f) take all necessary measures to prevent the establishment of terrorist support networks in any form whatsoever;
- (g) ascertain, when granting asylum, that the asylum seeker is not involved in any terrorist act;
- (h) arrest the perpetrators of terrorist acts and try them in accordance with national legislation, or extradite them in accordance with the provisions of this Convention or extradition treaties concluded between the requesting State and the requested State and, in the absence of a treaty, consider facilitating the extradition of persons suspected of having committed terrorist acts; and



- (i) establish effective co-operation between relevant domestic security officials and services and the citizens of the States Parties in a bid to enhance public awareness of the scourge of terrorist acts and the need to combat such acts, by providing guarantees and incentives that will encourage the population to give information on terrorist acts or other acts which may help to uncover such acts and arrest their perpetrators.

### **Article 5**

States Parties shall co-operate among themselves in preventing and combating terrorist acts in conformity with national legislation and procedures of each State in the following areas:

1. States Parties undertake to strengthen the exchange of information among them regarding:
  - (a) acts and crimes committed by terrorist groups, their leaders and elements, their headquarters and training camps, their means and sources of funding and acquisition of arms, the types of arms, ammunition and explosives used, and other means in their possession;
  - (b) the communication and propaganda methods and techniques used by the terrorist groups, the behaviour of these groups, the movement of their leaders and elements, as well as their travel documents.
2. States Parties undertake to exchange any information that leads to:
  - (a) the arrest of any person charged with a terrorist act against the interests of a State Party or against its nationals, or attempted to commit such an act or participated in it as an accomplice or an instigator;

(b) the seizure and confiscation of any type of arms, ammunition, explosives, devices or funds or other instrumentalities of crime used to commit a terrorist act or intended for that purpose.

3. States Parties undertake to respect the confidentiality of the information exchanged among them and not to provide such information to another State that is not party to this Convention, or to a third State Party, without the prior consent of the State from where such information originated.

4. States Parties undertake to promote co-operation among themselves and to help each other with regard to procedures relating to the investigation and arrest of persons suspected of, charged with or convicted of terrorist acts, in conformity with the national law of each State.

5. States Parties shall co-operate among themselves in conducting and exchanging studies and researches on how to combat terrorist acts and to exchange expertise relating to control of terrorist acts.

6. States Parties shall co-operate among themselves, where possible, in providing any available technical assistance in drawing up programmes or organizing, where necessary and for the benefit of their personnel, joint training courses involving one or several States Parties in the area of control of terrorist acts, in order to improve their scientific, technical and operational capacities to prevent and combat such acts.

### **PART III**

### **STATE JURISDICTION**

#### **Article 6**

1. Each State Party has jurisdiction over terrorist acts as defined in Article 1 when:

- (a) the act is committed in the territory of that State and the perpetrator of the act is arrested in its territory or outside it if this is punishable by its national law;
- (b) the act is committed on board a vessel or a ship flying the flag of that State or an aircraft which is registered under the laws of that State at the time the offence is committed; or
- (c) the act is committed by a national or a group of nationals of that State.

2. A State Party may also establish its jurisdiction over any such offence when:

- (a) the act is committed against a national of that State; or
- (b) the act is committed against a State or government facility of that State abroad, including an embassy or other diplomatic or consular premises, and any other property, of that State;
- (c) the act is committed by a stateless person who has his or her habitual residence in the territory of that State; or
- (d) the act is committed on board an aircraft which is operated by any carrier of that State; and
- (e) the act is committed against the security of the State Party.

3. Upon ratifying or acceding to this Convention, each State Party shall notify the Secretary General of the Organization of African Unity of the jurisdiction it has established in accordance with paragraph 2 under its national law. Should any change take place, the State Party concerned shall immediately notify the Secretary General.

4. Each State Party shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the acts set forth in Article 1 in cases where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite that person to any of the States Parties which have established their jurisdiction in accordance with paragraphs 1 or 2.

### Article 7

1. Upon receiving information that a person who has committed or who is alleged to have committed any terrorist act as defined in Article 1 may be present in its territory, the State Party concerned shall take such measures as may be necessary under its national law to investigate the facts contained in the information.

2. Upon being satisfied that the circumstances so warrant, the State Party in whose territory the offender or alleged offender is present shall take the appropriate measures under its national law so as to ensure that person's presence for the purpose of prosecution.

3. Any person against whom the measures referred to in paragraph 2 are being taken shall be entitled to:

- (a) communicate without delay with the nearest appropriate representative of the State of which that person is a national or which is otherwise entitled to protect that person's rights or, if that person is a stateless person, the State in whose territory that person habitually resides;
- (b) be visited by a representative of that State;
- (c) be assisted by a lawyer of his or her choice;
- (d) be informed of his or her rights under sub-paragraphs (a), (b) and (c).

4. The rights referred to in paragraph 3 shall be exercised in conformity with the national law of the State in whose territory the offender or alleged offender is present, subject to the provision that the said laws must enable full effect to be given to the purposes for which the rights accorded under paragraph 3 are intended.

## **PART IV**

### **EXTRADITION**

#### **Article 8**

1. Subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article, the States Parties shall undertake to extradite any person charged with or convicted of any terrorist act carried out on the territory of another State Party and whose extradition is requested by one of the States Parties in conformity with the rules and conditions provided for in this Convention or under extradition agreements between the States Parties and within the limits of their national laws.

2. Any State Party may, at the time of the deposit of its instrument of ratification or accession, transmit to the Secretary General of the OAU the grounds on which extradition may not be granted and shall at the same time indicate the legal basis in its national legislation or international conventions to which it is a party which excludes such extradition. The Secretary General shall forward these grounds to the State Parties.

3. Extradition shall not be granted if final judgement has been passed by a competent authority of the requested State upon the person in respect of the terrorist act or acts for which extradition is requested. Extradition may also be refused if the competent authority of the requested State has decided either not to institute or terminate proceedings in respect of the same act or acts.

4. A State Party in whose territory an alleged offender is present shall be obliged, whether or not the offence was committed in its territory, to submit the case without undue delay to its competent authorities for the purpose of prosecution if it does not extradite that person.

### **Article 9**

Each State Party undertakes to include as an extraditable offence any terrorist act as defined in Article 1, in any extradition treaty existing between any of the States Parties before or after the entry into force of this Convention.

### **Article 10**

Exchange of extradition requests between the States Parties to this Convention shall be effected directly either through diplomatic channels or other appropriate organs in the concerned States.

### **Article 11**

Extradition requests shall be in writing, and shall be accompanied in particular by the following:

- (a) an original or authenticated copy of the sentence, warrant of arrest or any order or other judicial decision made, in accordance with the procedures laid down in the laws of the requesting State;
- (b) a statement describing the offences for which extradition is being requested, indicating the date and place of its commission, the offence committed, any convictions made and a copy of the provisions of the applicable law; and

- (c) as comprehensive a description as possible of the wanted person together with any other information which may assist in establishing the person's identity and nationality.

### **Article 12**

In urgent cases, the competent authority of the State making the extradition may, in writing, request that the State seized of the extradition request arrest the person in question provisionally. Such provisional arrest shall be for a reasonable period in accordance with the national law of the requested State.

### **Article 13**

1. Where a State Party receives several extradition requests from different States Parties in respect of the same suspect and for the same or different terrorist acts, it shall decide on these requests having regard to all the prevailing circumstances, particularly the possibility of subsequent extradition, the respective dates of receipt of the requests, and the degree of seriousness of the crime.
2. Upon agreeing to extradite, States Parties shall seize and transmit all funds and related materials purportedly used in the commission of the terrorist act to the requesting State as well as relevant incriminating evidence.
3. Such funds, incriminating evidence and related materials, upon confirmation of their use in the terrorist act by the requested State, shall be transmitted to the requesting State even if, for reasons of death or escape of the accused, the extradition in question cannot take place.
4. The provisions in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall not affect the rights of any of the States Parties or bona fide third parties regarding the materials or revenues mentioned above.

**PART V**

**EXTRA-TERRITORIAL INVESTIGATIONS (COMMISSION  
ROGATOIRE)  
AND MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

**Article 14**

1. Any State Party may, while recognizing the sovereign rights of States Parties in matters of criminal investigation, request any other State Party to carry out, with its assistance and cooperation, on the latter's territory, criminal investigations related to any judicial proceedings concerning alleged terrorist acts and, in particular:

- (a) the examination of witnesses and transcripts of statements made as evidence;
- (b) the opening of judicial information;
- (c) the initiation of investigation processes;
- (d) the collection of documents and recordings or, in their absence, authenticated copies thereof;
- (e) conducting inspections and tracing of assets for evidentiary purposes;
- (f) executing searches and seizures; and
- (g) service of judicial documents.

**Article 15**

A commission rogatoire may be refused:



- (a) where each of the States Parties has to execute a commission rogatoire relating to the same terrorist acts;
- (b) if that request may affect efforts to expose crimes, impede investigations or the indictment of the accused in the country requesting the commission rogatoire; or
- (c) if the execution of the request would affect the sovereignty of the requested State, its security or public order.

#### **Article 16**

The extra-territorial investigation (commission rogatoire) shall be executed in compliance with the provisions of national laws of the requested State. The request for an extra-territorial investigation (commission rogatoire) relating to a terrorist act shall not be rejected on the grounds of the principle of confidentiality of bank operations or financial institutions, where applicable.

#### **Article 17**

The States Parties shall extend to each other the best possible mutual police and judicial assistance for any investigation, criminal prosecution or extradition proceedings relating to the terrorist acts as set forth in this Convention.

#### **Article 18**

The States Parties undertake to develop, if necessary, especially by concluding bilateral and multilateral agreements and arrangements, mutual legal assistance procedures aimed at facilitating and speeding up investigations and collecting evidence, as well as cooperation between law enforcement agencies in order to detect and prevent terrorist acts.

**PART VI**

**FINAL PROVISIONS**

**Article 19**

1. This Convention shall be open to signature, ratification or accession by the Member States of the Organization of African Unity.
2. The instruments of ratification or accession to the present Convention shall be deposited with the Secretary General of Organization of African Unity.
3. The Secretary General of the Organization of African Unity shall inform Member States of the Organization of the deposit of each instrument of ratification or accession.
4. No State Party may enter a reservation which is incompatible with the object and purposes of this Convention.
5. No State Party may withdraw from this Convention except on the basis of a written request addressed to the Secretary General of the Organization of African Unity. The withdrawal shall take effect six months after the date of receipt of the written request by the Secretary General of the Organization of African Unity.

**Article 20**

1. This Convention shall enter into force thirty days after the deposit of the fifteenth instrument of ratification with the Secretary General of the Organization of African Unity.
2. For each of the States that shall ratify or accede to this Convention shall enter into force thirty days after the date of the deposit by that State Party of its instrument of ratification or accession.

### **Article 21**

1. Special protocols or agreements may, if necessary, supplement the provisions of this Convention.
2. This Convention may be amended if a State Party makes a written request to that effect to the Secretary General of the Organization of African Unity. The Assembly of Heads of State and Government may only consider the proposed amendment after all the States Parties have been duly informed of it at least three months in advance.
3. The amendment shall be approved by a simple majority of the State Parties. It shall come into force for each State which has accepted it in accordance with its constitutional procedures three months after the Secretary General has received notice of the acceptance.

### **Article 22**

1. Nothing in this Convention shall be interpreted as derogating from the general principles of international law, in particular the principles of international humanitarian law, as well as the African Charter on Human and Peoples' Rights.
2. Any dispute that may arise between the States Parties regarding the interpretation or application of this Convention shall be amicably settled by direct agreement between them. Failing such settlement, any one of the States Parties may refer the dispute to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court or by arbitration by other States Parties to this Convention.

**Article 23**

The original of this Convention, of which the Arabic, English, French and Portuguese texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary General of the Organization of African Unity.

**A N N E X****LIST OF INTERNATIONAL INSTRUMENTS**

- (a) Tokyo Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft of 1963;
- (b) Montreal Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation of 1971 and the Protocol thereto of 1984;
- (c) New York Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents of 1973;
- (d) International Convention against the Taking of Hostages of 1979;
- (e) Convention on the Physical Protection of Nuclear Material of 1979;
- (f) United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982;
- (g) Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation of 1988;

- (h) Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms located on the Continental Shelf of 1988;
- (i) Convention for the Suppression of Unlawful Acts against Maritime Navigation of 1988;
- (j) Convention on the Marking of Plastic Explosives of 1991;
- (k) International Convention for the Suppression of Terrorist Explosive Bombs of 1997;
- (l) Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction of 1997.

**CONVENÇÃO DA OUA SOBRE A PREVENÇÃO  
E COMBATE AO TERRORISMO**

## CONVENÇÃO DA OUA SOBRE A PREVENÇÃO E COMBATE AO TERRORISMO

Os Estados Membros da Organização da Unidade Africana:

**Considerando** os objectivos e os princípios inscritos na Carta da Organização da Unidade Africana, particularmente as suas disposições respeitantes à segurança, estabilidade e desenvolvimento de relações amigáveis e de cooperação entre os Estados Membros;

**Evocando** as disposições da Declaração sobre o Código de Conduta nas Relações Inter-Africanas, adoptada pela Trigésima Sessão Ordinária da Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da Organização da Unidade Africana, realizada em Tunes, Tunísia, de 13 a 15 de Junho de 1994;

**Cientes** da necessidade de promover os valores humanos e morais baseados na tolerância e rejeição de todas as formas de terrorismo, independentemente das suas motivações;

**Acreditando** nos princípios do direito internacional, nas disposições das Cartas da Organização da Unidade Africana e das Nações Unidas e nas pertinentes resoluções desta sobre as medidas destinadas a combater o terrorismo internacional e, em particular, a Resolução 49/60 da Assembleia Geral, de 9 de Dezembro de 1994 e a Declaração sobre as Medidas para Eliminar o Terrorismo Internacional, bem como a Resolução 51/210 da Assembleia Geral, datada de 17 de Dezembro de 1996 e a Declaração Suplementar à Declaração de 1994 sobre Medidas para Eliminar o Terrorismo Internacional, àquela anexada;

**Profundamente preocupados** pela extensão e gravidade do fenómeno do terrorismo e os perigos que este representa para a estabilidade e segurança dos Estados;

**Desejosos** de reforçar a cooperação entre os Estados Membros, com vista a prevenir e combater o terrorismo internacional;

**Reafirmando** o direito legítimo dos povos à auto-determinação e independência, em conformidade com os princípios do direito internacional e disposições das Cartas da Organização da Unidade Africana e das Nações Unidas, bem como da Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos;

**Preocupados** em que as vidas de mulheres e crianças inocentes são mais negativamente afectadas pelo terrorismo;

**Convencidos** de que o terrorismo constitui uma séria violação dos direitos humanos e, em particular, dos direitos à integridade física, à vida, à liberdade e à segurança, e que impede o desenvolvimento sócio-económico, através da desestabilização dos Estados;

**Convencidos ainda** de que o terrorismo não pode ser justificado, sejam quais forem as circunstâncias e, conseqüentemente, deve ser combatido sob todas as suas formas e manifestações, incluindo aquelas em que Estados são directa ou indirectamente envolvidos, independentemente da sua origem, causas e objectivos;

**Cientes** das ligações cada vez maiores entre o terrorismo e o crime organizado, incluindo o tráfico ilícito de armas e drogas e lavagem de dinheiro;

**Determinados** a eliminar o terrorismo internacional em todas as suas formas e manifestações;

#### **ACORDAM NO SEGUINTE:**

#### **PARTE I**

#### **ÂMBITO DE APLICAÇÃO**

#### **Artigo 1º**

Para os fins da presente Convenção:

1. "Convenção", é a Convenção da OUA sobre a Prevenção e Combate ao Terrorismo.
2. "Estado Parte" é qualquer Estado Membro da Organização da Unidade Africana, que tenha ratificado ou aderido à presente Convenção, e depositado os seus instrumentos de ratificação ou adesão junto do Secretário Geral da Organização da Unidade Africana.
3. "Acto terrorista" é:
  - (a) todo o acto que é uma violação da legislação criminal do Estado Parte e desta Convenção e que pode pôr em perigo a vida, a integridade física e a liberdade ou causar graves danos ou morte a uma pessoa ou grupo de pessoas, destruir a propriedade pública ou privada, os recursos naturais, o



património cultural e ambiental, cometido deliberadamente ou com a intenção de:

- (i) intimidar, provocar uma situação de terror, forçar, exercer pressão ou levar qualquer governo, organismo, instituição e seus membros a realizar qualquer iniciativa ou a abster-se dela, bem como adoptar, renunciar a uma determinada posição ou agir de acordo com certos princípios;
  - (ii) perturbar o funcionamento normal dos serviços públicos essenciais ou criar uma situação pública de emergência; ou
  - (iii) criar uma situação de insurreição geral num Estado.
- (b) qualquer promoção, patrocínio, contribuição, ordem, ajuda, incitação, encorajamento, tentativa, ameaça, conspiração, organização ou suborno de qualquer pessoa com a intenção de cometer qualquer acto referido no parágrafo (a) (i) a (iii).

## **Artigo 2º**

Os Estados Parte comprometem-se a:

- a) rever a sua legislação nacional e considerar como crimes os actos de terrorismo, tal como definidos nesta Convenção e puni-los com sanções adequadas que tenham em conta a sua gravidade;
- b) considerar como assunto prioritário a assinatura, ratificação ou adesão, por parte dos Estados que ainda não o fizeram, dos instrumentos internacionais enumerados no anexo;
- c) implementar acções, incluindo a promulgação de legislação e o estabelecimento como ofensa criminal de determinados actos, de acordo com os termos dos instrumentos internacionais referidos no parágrafo (b) e que os Estados ratificaram e aderiram e tornar esses actos puníveis com penas apropriadas que tenham em conta a gravidade desses actos;
- d) notificar o Secretário Geral da OUA de todas as medidas legislativas tomadas e das penas aplicadas aos actos de

terrorismo, dentro de um ano após a sua ratificação da, ou adesão à Convenção.

### **Artigo 3º**

1. Não obstante o estipulado no Artigo 1, as lutas de libertação e auto-determinação levadas a cabo pelos povos, nomeadamente a luta armada contra o colonialismo, a ocupação, agressão e dominação por forças, estrangeiras, em conformidade com os princípios do direito internacional, não devem ser consideradas actos terroristas;
2. As motivações de ordem política, filosófica, ideológica, racial, étnica, religiosa ou outras, não podem ser invocadas como defesa contra a acusação de um acto de terrorismo;

## **PARTE II**

### **ÁREAS DE COOPERAÇÃO**

#### **Artigo 4º**

1. Os Estados Parte comprometem-se a abster-se de levar a cabo quaisquer actos destinados a organizar, financiar, cometer ou incitar a cometer actos de terrorismo, apoiar e abrigar terroristas, directa ou indirectamente, incluindo o fornecimento e a armazenagem de armas nos seus países e a concessão de vistos e documentos de viagem.
2. Os Estados Parte adoptam todas as medidas legítimas destinadas a prevenir e combater os actos de terrorismo, em conformidade com as disposições desta Convenção e da sua respectiva legislação nacional. Em particular, devem adoptar as seguintes medidas:
  - a) impedir que os seus territórios sejam utilizados como base para a planificação, organização ou execução de actos terroristas ou para participação ou colaboração nesses actos, sob quaisquer formas;
  - b) desenvolver e reforçar métodos de controle e detecção de planos ou actividades transfronteiriças destinadas ao transporte, importação, exportação, armazenagem e utilização ilegal de armas, munições e explosivos e outros materiais e meios que permitem cometer actos de terrorismo;

- c) desenvolver e reforçar métodos de controlo e fiscalização das fronteiras terrestres, marítimas e aéreas, postos aduaneiros e de imigração para prevenir quaisquer infiltrações por parte de indivíduos ou grupos envolvidos na planificação, organização e execução de actos terroristas;
- d) reforçar a protecção e a segurança de pessoas, missões diplomáticas e consulares, instalações de organizações regionais e internacionais acreditadas junto de um Estado parte, em conformidade com as pertinentes convenções e normas do direito internacional;
- e) promover o intercâmbio de informações e de conhecimentos especializados sobre actividades terroristas e estabelecer bancos de dados para recolha e análise de informações e dados sobre elementos, grupos, movimentos e organizações terroristas;
- f) tomar todas as medidas julgadas necessárias para prevenir o estabelecimento de redes de apoio ao terrorismo, sob quaisquer formas;
- g) determinar, aquando da concessão de asilo, que o candidato a asilo não está envolvido em qualquer acto terrorista;
- h) prender os autores de actos terroristas e julgá-los em conformidade com a legislação nacional ou extraditá-los de acordo com as disposições desta Convenção, ou do Tratado de Extradução assinado entre o Estado que solicita a extradução e o que a executa e, na ausência de um Tratado, facilitar a extradução de pessoas suspeitas de terem cometido actos terroristas; e
- i) estabelecer uma cooperação efectiva entre os responsáveis dos competentes serviços nacionais de segurança e os cidadãos dos Estados Parte, a fim de sensibilizar o público para o flagelo dos actos terroristas e para a necessidade de o combater, proporcionando garantias e incentivos capazes de encorajar a população no sentido de dar informações sobre actos terroristas ou outros que poderão conduzir à sua descoberta e à prisão dos seus autores.

### Artigo 5º

Os Estados Parte devem cooperar mutuamente na prevenção e no combate aos actos terroristas, em conformidade com a sua legislação e os seus procedimentos nacionais nas seguintes áreas:

1. Os Estados Parte comprometem-se a reforçar o intercâmbio de informações, relativamente:

- a) a actos e crimes cometidos por grupos terroristas, seus líderes e elementos, sedes e campos de treino, meios e fontes de financiamento e aquisição de armas, tipos de armas, munições e explosivos utilizados e outros meios na sua posse;
- b) aos métodos e técnicas de comunicação e propaganda utilizados pelos grupos terroristas, seu comportamento e movimento dos seus líderes e membros, bem como seus documentos de viagem.

2. Os Estados Parte comprometem-se a trocar quaisquer informações susceptíveis de conduzir à:

- a) prisão de qualquer pessoa acusada de ter cometido um acto terrorista contra os interesses de um Estado Parte ou seus nacionais, ou de ter tentado cometer esse acto, ou participado nele como cúmplice ou instigador;
- b) apreensão e confiscação de qualquer tipo de armas, munições, explosivos, engenhos, fundos ou outras instrumentalidades de crime utilizadas para cometer um acto terrorista ou destinados a esse fim.

3. Os Estados Parte comprometem-se a respeitar a confidencialidade das informações trocadas entre si e a não fornecerem essas informações a outro Estado que não seja signatário da presente Convenção ou a um terceiro Estado Parte sem o consentimento prévio do Estado de onde provêm essas informações.

4. Os Estados Parte comprometem-se a promover a cooperação e a ajuda mútuas em relação aos procedimentos respeitantes à investigação e prisão de pessoas suspeitas, acusadas ou condenadas por actos terroristas, em conformidade com a legislação nacional de cada Estado.

5. Os Estados Parte cooperam entre si, na realização e troca de estudos e pesquisas sobre os métodos de combater e controlar os actos terroristas e na troca de capacidades relacionadas com o controle de actos terroristas.

6. Os Estados Parte cooperam mutuamente, se possível, na prestação de qualquer assistência técnica disponível em matéria de elaboração de programas ou organização, se necessário, e para o benefício do seu pessoal, de cursos de formação conjuntos envolvendo um ou vários Estados Parte no domínio da luta contra actos terroristas, a fim de reforçar as suas capacidades operacionais, científicas e técnicas, na prevenção e no combate desses actos.

### **PARTE III**

## **JURISDIÇÃO DOS ESTADOS PARTE**

### **Artigo 6º**

1. Cada Estado Parte estabelece jurisdição sobre actos terroristas de acordo com o definido no Artigo 1º, quando:

- a) o acto for cometido no território desse Estado e se o autor for preso no seu território ou fora dele, e se o acto for punível pela sua lei nacional;
- b) o acto for cometido a bordo de uma embarcação ou um navio arvorando a sua bandeira ou de uma aeronave registada ao abrigo da legislação desse Estado no momento em que o acto for cometido; ou
- c) quando o acto for cometido por um nacional ou um grupo de nacionais desse Estado.

2. Um Estado Parte pode também estabelecer a sua jurisdição em relação a qualquer acto, quando:

- a) o acto for cometido contra um nacional desse Estado;
- b) o acto for cometido contra um Estado ou infraestruturas governamentais desse Estado no exterior, nomeadamente uma Embaixada ou outras instalações diplomáticas ou consulares e qualquer outra propriedade desse Estado;
- c) o acto for cometido por um apátrida que tenha a sua residência habitual no território desse Estado;
- d) o acto for cometido a bordo de uma aeronave operada por uma companhia aérea desse Estado; e

e) o acto for cometido contra a segurança do Estado Parte.

3. Na ratificação ou adesão à presente Convenção, cada Estado Parte notifica o Secretário Geral da Organização da Unidade Africana, da jurisdição que estabeleceu em conformidade com o parágrafo 2 ao abrigo da sua legislação nacional. Caso haja qualquer modificação, o respectivo Estado Parte notifica imediatamente o Secretário Geral.

4. Cada Estado Parte deve igualmente adoptar as medidas julgadas necessárias para estabelecer a sua jurisdição em relação aos actos contidos no Artigo 1º, se o presumível autor se encontrar no seu território e não for extraditado para nenhum dos outros Estados Parte que tenha estabelecido a sua jurisdição em conformidade com os parágrafos 1 ou 2.

### Artigo 7º

1. Ao receber a informação em como uma pessoa que cometeu ou é suspeita de ter cometido um acto terrorista, tal como definido no Artigo 1º, possa estar no seu território, o respectivo Estado Parte deve tomar todas as medidas necessárias, ao abrigo da sua legislação nacional, para investigar os factos contidos na informação.

2. Depois de se certificar que as circunstâncias assim o permitem, o Estado Parte em cujo território está o autor ou o alegado autor do crime, toma as medidas apropriadas, segundo a sua legislação nacional, para garantir a presença dessas pessoas, para fins de instauração de processo.

3. Qualquer pessoa *contra* a qual são tomadas as medidas referidas no parágrafo 2, tem o direito de:

- a) entrar imediatamente em contacto com o representante mais próximo do seu Estado ou do Estado que protege os seus direitos ou, se for apátrida, com o representante do Estado em cujo território esta reside habitualmente;
- b) ser visitada por um representante desse Estado;
- c) ser assistida por um advogado de sua escolha;
- d) ser informada dos seus direitos nos termos das alíneas (a), (b) e (c).

4. Os direitos referidos no parágrafo 3 são exercidos em conformidade com as leis do Estado, em cujo território se encontra o autor ou o

presumível autor do crime, sob reserva de que as referidas leis permitam a realização plena dos objectivos para os quais se destinam os direitos acordados ao abrigo do parágrafo 3.

## **PARTE IV**

### **EXTRADIÇÃO**

#### **Artigo 8º**

1. Sob reserva das disposições dos parágrafos 2 e 3 deste Artigo, os Estados Parte comprometem-se a extraditar qualquer pessoa acusada ou condenada de qualquer acto terrorista cometido no território de outro Estado Parte e cuja extradição é solicitada por um dos Estados Parte, em conformidade com as normas e as condições previstas na presente Convenção, ou ao abrigo de acordos de extradição assinados entre os Estados Parte e dentro dos limites das suas legislações nacionais.

2. Qualquer Estado Parte pode, aquando do depósito do seu instrumento de ratificação ou adesão, comunicar ao Secretário Geral da O UA as razões da não concessão da extradição e, simultaneamente, indica a base jurídica na sua legislação nacional ou nas convenções internacionais de que é signatário que excluem essa extradição. O Secretário Geral envia essas bases aos Estados Parte.

3. A extradição não é concedida, se pelo acto ou actos terroristas, uma sentença definitiva tiver sido pronunciada por uma autoridade competente do Estado solicitado sobre a pessoa a respeito da qual a extradição é pedida. Ela pode ser igualmente recusada se as autoridades competentes do Estado solicitado tiver decidido não instituir ou encerrar os processos referentes ao mesmo acto ou actos.

4. Um Estado Parte em cujo território se encontra um presumível ofensor é obrigado, independentemente de se ou não a ofensa tiver sido cometida no seu território, a submeter o caso sem indevida demora às autoridades competentes para os fins de instauração de processo, caso não extradite essa pessoa.

#### **Artigo 9º**

Cada Estado Parte compromete-se a incluir, como crime de extradição, qualquer acto terrorista tal como definido no Artigo 1 e em qualquer tratado de extradição celebrado entre quaisquer Estado Parte antes ou depois da entrada em vigor desta Convenção.

### **Artigo 10º**

A troca de pedidos de extradição entre os Estados Parte a esta Convenção é efectuada directamente através de canais diplomáticos ou doutros órgãos competentes nos Estados respectivos.

### **Artigo 11º**

Os pedidos de extradição são submetidos por escrito e acompanhados, em particular, pelos seguintes documentos:

- a) uma cópia original ou autenticada da sentença, do mandato de captura ou qualquer ordem, ou outras decisões judiciais tomadas em conformidade com o procedimento estabelecido na legislação do Estado que solicita a extradição;
- b) uma declaração contendo os actos pelos quais a extradição é pedida, indicando a data e o local onde esses actos foram cometidos, o acto cometido, as penas aplicadas e uma cópia das cláusulas da legislação aplicável; e
- c) uma descrição mais exhaustiva possível, da pessoa procurada, juntamente com outras informações que possam facilitar o estabelecimento da identidade e a nacionalidade da pessoa.

### **Artigo 12º**

Em caso de urgência, as autoridades competentes do Estado que faz a extradição, pode pedir, por escrito, ao Estado informado da extradição, que prenda provisoriamente, a pessoa em questão. Essa prisão provisória deverá durar um período razoável, de acordo com a legislação nacional do Estado solicitado.

### **Artigo 13º**

1. Quando um Estado Parte recebe vários pedidos de extradição de diferentes Estados Parte, a respeito do mesmo suspeito e pelo mesmo acto terrorista ou actos terroristas diferentes, decide sobre esses pedidos tendo em conta todas as circunstâncias prevalecentes, particularmente a possibilidade de uma extradição subsequente, as respectivas datas de recepção dos pedidos e o grau de gravidade do crime.



2. Ao acordarem na extradição, os Estados Parte devem apreender e enviar todos os fundos e materiais conexos pretensamente utilizados para cometer o acto terrorista ao Estado que solicita a extradição, bem como evidências incriminadoras relevantes.

3. Tais fundos, evidência incriminadora e materiais conexos, após confirmação da sua utilização no acto terrorista pelo Estado solicitado, são transmitidos ao Estado que os solicita mesmo se, por razões de morte ou fuga do acusado, a extradição em causa não poder efectivar-se.

4. As disposições dos parágrafos 1, 2 e 3 deste Artigo, não afectam os direitos de qualquer dos Estados Parte ou das partes terceiras de boa fé relativamente aos materiais ou rendimentos acima referidos.

## **PARTE V**

### **INVESTIGAÇÕES EXTRA-TERRITORIAIS (COMMISSION ROGATOIRE)**

#### **E ASSISTÊNCIA JUDICIÁRIA MÚTUA**

##### **Artigo 14º**

1. Qualquer Estado Parte pode, ao mesmo tempo que reconhece os direitos soberanos dos Estados Parte, em matéria de investigação criminal, solicitar qualquer outro Estado Parte para realizar, com a sua assistência e cooperação, no seu território, investigações criminais relacionadas com procedimentos judiciais respeitantes a alegados actos terroristas e, em particular:

- a) audição de testemunhas e transcrições das declarações prestadas como provas;
- b) abertura de informação judiciária;
- c) início de procedimentos de investigação;
- d) recolha de documentos e registos ou, na sua ausência, suas cópias autenticadas;
- e) inspecção e seguimento de bens para fins de evidência;
- f) operações de busca e apreensão; e

- g) serviço de documentos judiciais.

### **Artigo 15º**

A Comissão Precatória pode ser recusada:

- a) nos casos em que cada um dos Estados Parte tiver de executar uma comissão precatória relativa aos mesmos actos terroristas;
- b) se o pedido afectar esforços para expor crimes, impedir investigações ou a acusação do réu no país que solicita a comissão precatória; ou
- c) se a execução do pedido afectar a soberania, a segurança ou a ordem pública do Estado solicitado.

### **Artigo 16º**

A investigação extra-territorial (*Comissão Precatória*) é executada em conformidade com as disposições da legislação nacional do Estado que recebe o pedido. O pedido de uma investigação extra-territorial (*Comissão Precatória*), relacionado com um acto de terrorismo não pode ser rejeitado invocando o princípio de confidencialidade de operações bancárias ou instituições financeiras, onde aplicável.

### **Artigo 17º**

Os Estados Parte comprometem-se a prestar a melhor assistência mútua possível em matéria jurídica e policial destinada aos processos de investigação, acusação ou extradição relacionados com actos terroristas, de acordo com o estabelecido na presente Convenção.

### **Artigo 18º**

Os Estados Parte comprometem-se a desenvolver, se necessário, particularmente através da celebração de acordos e arranjos bilaterais e multilaterais, procedimentos de assistência jurídica mútua, visando facilitar e acelerar as investigações e recolher provas, bem como a cooperação entre os órgãos da imposição da lei, para detectar e prevenir actos de terrorismo.

**PARTE VI**  
**DISPOSIÇÕES FINAIS**

**Artigo 19º**

1. A presente Convenção é aberta à assinatura, ratificação ou adesão pelos Estados Membros da Organização da Unidade Africana.
2. Os instrumentos de ratificação ou adesão à presente Convenção são depositados junto do Secretário Geral da Organização da Unidade Africana.
3. O Secretário Geral da Organização da Unidade Africana informa os Estados Membros da Organização sobre o depósito de cada instrumento de ratificação ou adesão.
4. Nenhum Estado Parte pode emitir uma reserva que seja incompatível com os fins e os objectivos desta Convenção.
5. Nenhum Estado Parte pode retirar-se da presente Convenção, excepto se enviar um pedido escrito endereçado ao Secretário Geral da Organização da Unidade Africana. A retirada tem efeito seis meses depois da data da recepção do pedido escrito, pelo Secretário geral da Organização da Unidade Africana.

**Artigo 20º**

1. A presente Convenção entra em vigor trinta dias depois do depósito do Décimo Quinto instrumento de ratificação junto do Secretário Geral da Organização da Unidade Africana.
2. Para cada um dos Estados que ratifique ou adira à presente Convenção, ela entra em vigor trinta dias depois da data do depósito, pelo referido Estado, do seu instrumento de ratificação ou adesão.

**Artigo 21º**

1. Protocolos ou acordos especiais podem, se necessário, complementar as disposições da presente Convenção.
2. A presente Convenção pode ser emendada se um Estado Parte apresentar um pedido escrito neste sentido ao Secretário Geral da Organização da Unidade Africana. A Assembleia dos Chefes de Estado e

de Governo apenas pode analisar a proposta de emenda depois de todos os Estados Parte terem sido devidamente informados com, pelo menos, três (3) meses de antecedência.

3. As emendas são aprovadas por maioria simples dos Estados Parte. Entram em vigor, para cada Estado que as aceite e em conformidade com os seus procedimentos constitucionais, três (3) meses depois de o Secretário Geral receber a notificação da aceitação.

### **Artigo 22º**

1. Nenhuma disposição da presente Convenção pode ser interpretada como derogatória dos princípios gerais do direito internacional, em especial dos princípios do direito humanitário internacional e da Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos.

2. Qualquer diferendo que possa surgir entre os Estados Parte em relação à interpretação ou aplicação da presente Convenção será resolvido amigavelmente por acordo directo entre eles. Caso isso não aconteça, uma das Partes pode submeter o diferendo ao Tribunal Internacional de Justiça ou à arbitragem de outros Estados Parte à presente Convenção.

### **Artigo 23º**

O original da presente Convenção, da qual as versões em Árabe, Inglês, Francês e Português são igualmente autênticas, é depositado junto do Secretário Geral da Organização da Unidade Africana.

## ANEXO

### LISTA DE INSTRUMENTOS INTERNACIONAIS

- (a) Convenção de Tóquio sobre Agressões e Certos Outros Actos Cometidos a Bordo dos Aviões, de 1963;
- (b) Convenção de Montreal para a Supressão de Actos Ilegais contra a Segurança da Aviação Civil, de 1971, e Protocolo à mesma, de 1984;
- (c) Convenção de Nova Iorque sobre a Prevenção e Punição de Crimes contra Pessoas Internacionalmente Protegidas, incluindo Agentes Diplomáticos, de 1973;
- (d) Convenção Internacional contra a tomada de Reféns, de 1979;
- (e) Convenção sobre a Protecção Física de Material Nuclear, de 1979;
- (f) Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, de 1982;
- (g) Protocolo para a Supressão de Actos Ilegais de Violência em aeroportos que servem a Aviação Civil Internacional, complementar à Convenção para a Supressão de Actos Ilegais contra a Segurança da Aviação Civil, de 1988;
- (h) Protocolo para a Supressão de Actos Ilegais contra a Segurança de Plataformas Fixas localizadas no Litoral Continental, de 1988;
- (i) Convenção para a Supressão de Actos Ilegais contra a Navegação Marítima, de 1988;
- (j) Convenção sobre a Marcação de Explosivos Plásticos, de 1991;
- (k) Convenção Internacional para a Supressão de Bombas Explosivas Terroristas, de 1997;
- (l) Convenção sobre a Proibição do Uso, Armazenagem, Produção e Transferência de Minas Anti-pessoal e sua Destruição, de 1997.

**CONVENTION DE L'OUA SUR LA  
PREVENTION ET LA LUTTE CONTRE  
LE TERRORISME**

**CONVENTION DE L'OUA  
SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE CONTRE  
LE TERRORISME**

**Les Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine ;**

**Considérant** les objectifs et les principes énoncés dans la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine, en particulier les clauses relatives à la sécurité, à la stabilité, à la promotion de relations amicales et à la coopération entre les Etats membres ;

**Rappelant** les dispositions de la Déclaration sur le Code de conduite pour les relations interafricaines adoptée par la trentième session ordinaire de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Organisation de l'Unité Africaine tenue du 13 au 15 juin 1994 à Tunis (Tunisie) ;

**Conscients** de la nécessité de promouvoir les valeurs humaines et morales de tolérance et de rejet de toutes les formes de terrorisme, quelles qu'en soient les motivations ;

**Convaincus** des principes du droit international, des dispositions des Chartes de l'Organisation de l'Unité Africaine et des Nations Unies, ainsi que des résolutions pertinentes des Nations Unies sur les mesures visant à combattre le terrorisme international, en particulier la résolution 49/60 adoptée par l'Assemblée générale le 9 décembre 1994 et la Déclaration sur les mesures pour éliminer le terrorisme international qui lui est annexée, ainsi que la résolution 51/210 adoptée par l'Assemblée générale le 17 décembre 1996 et la Déclaration complétant la Déclaration de 1994 sur les mesures pour éliminer le terrorisme international qui lui est annexée ;

**Profondément préoccupés** par l'ampleur et la gravité du phénomène du terrorisme et les dangers qu'il représente pour la stabilité et la sécurité des Etats ;

**Désireux** de renforcer la coopération entre les Etats membres afin de prévenir et de combattre le terrorisme ;

**Réaffirmant** le droit légitime des peuples à l'auto-détermination et à l'indépendance, conformément aux principes du droit international et aux dispositions des Chartes de l'Organisation de l'Unité Africaine et des Nations Unies, ainsi que de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples ;

**Préoccupés** par le fait que c'est la vie de femmes et d'enfants innocents qui est la plus gravement affectée par le terrorisme ;

**Convaincus** que le terrorisme constitue une violation grave des droits de l'homme, en particulier des droits à l'intégrité physique, à la vie, à la liberté et à la sécurité, et qu'il entrave le développement socio-économique en déstabilisant les Etats ;

**Convaincus également** que le terrorisme ne peut être justifié, quelles que soient les circonstances, et devrait donc être combattu dans toutes ses formes et manifestations, notamment lorsque des Etats sont directement ou indirectement impliqués, nonobstant son origine, ses causes et ses objectifs ;

**Conscients** des liens croissants entre le terrorisme et le crime organisé, notamment le trafic illicite des armes et des drogues, et le blanchiment de l'argent ;

**Résolus** à éliminer le terrorisme dans toutes ses formes et manifestations ;

## **SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS CI-APRES :**

### **PARTIE I**

#### **CHAMPS D'APPLICATION**

##### **Article premier**

Aux fins de la présente Convention :

1. « Convention » signifie la Convention de l'OUA sur la Prévention et la Lutte contre le terrorisme.



2. Est « Etat Partie » tout Etat membre de l'Organisation de l'Unité Africaine qui a ratifié la présente Convention ou qui y a adhéré, et en a déposé l'instrument de ratification ou d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine.

3. Est « Acte terroriste » :

(a) tout acte ou menace d'acte en violation des lois pénales de l'Etat Partie susceptible de mettre en danger la vie, l'intégrité physique, les libertés d'une personne ou d'un groupe de personnes, qui occasionne ou peut occasionner des dommages aux biens privés ou publics, aux ressources naturelles, à l'environnement ou au patrimoine culturel, et commis dans l'intention :

(i) d'intimider, provoquer une situation de terreur, forcer, exercer des pressions ou amener tout gouvernement, organisme, institution, population ou groupe de celle-ci, à engager toute initiative ou à s'en abstenir, à adopter, à renoncer à une position particulière ou à agir selon certains principes ; ou

(ii) de perturber le fonctionnement normal des services publics, la prestation de services essentiels aux populations ou de créer une situation de crise au sein des populations ; ou

(iii) de créer une insurrection générale dans un Etat Partie.

(b) toute promotion, financement, contribution, ordre, aide, incitation, encouragement, tentative, menace, conspiration, organisation ou équipement de toute personne avec l'intention de commettre tout acte mentionné au paragraphe a (i) à (iii).

## Article 2

Les Etats Parties s'engagent à :

- a) réviser leur législation nationale et à établir comme crimes les actes terroristes tels que définis dans la présente Convention et pénaliser ses actes en tenant compte de leur gravité ;
- b) faire de la signature, de la ratification et de l'adhésion aux instruments internationaux énumérés dans l'annexe une priorité, au cas où ces instruments n'auraient pas encore été signés ou ratifiés, et où l'Etat Partie concerné n'y aurait pas encore adhéré ;
- c) mettre en application les actions requises, notamment légiférer en vue de la pénalisation de ces actes en tenant compte de leur gravité conformément aux instruments internationaux visées au paragraphe (b) et que ces Etats ont ratifié ou auxquels ils ont adhéré ;
- d) notifier au Secrétaire général de l'OUA toutes les mesures législatives qui ont été prises et les sanctions prévues pour les actes terroristes dans le délai d'un an à compter de la ratification ou de l'adhésion à la présente Convention.

## Article 3

1. Sans préjudice des dispositions de l'article premier de la présente Convention, la lutte menée par les peuples en conformité avec les principes du droit international, pour la libération ou leur auto-détermination, et la lutte armée contre le colonialisme, l'occupation, l'agression et la domination par des forces étrangères, ne sont pas considérées comme des actes terroristes.

2. Les considérations d'ordre politique, philosophique, idéologique, racial, ethnique, religieux ou autres ne peuvent justifier les actes terroristes visés dans cette Convention.

## PARTIE II

### DOMAINES DE COOPERATION

#### Article 4

1. Les Etats Parties s'engagent à s'abstenir de tout acte visant à organiser, soutenir, financer, commettre, encourager des actes terroristes ou à mettre à leur donner refuge, directement ou indirectement, y compris leur fournir des armes ou les stocker, et à leur délivrer des visas ou des documents de voyage ;
2. Les Etats Parties s'engagent à prendre toutes les mesures légales pour prévenir et combattre les actes terroristes, conformément aux dispositions de la présente Convention, ainsi que de leurs législations nationales respectives, et ils devront en particulier :
  - a) veiller à ce que leur territoire ne soit pas utilisé comme base pour la planification, l'organisation ou la commission d'actes terroristes, ou pour la participation ou l'implication dans ces actes, sous quelque forme que ce soit ;
  - b) mettre au point et renforcer les méthodes de surveillance et de détection des plans ou activités transfrontalières visant à transporter, à importer, à exporter, à amasser et à utiliser illégalement des armes, des munitions, des explosifs et d'autres matériels et moyens permettant de commettre des actes terroristes ;
  - c) mettre au point et renforcer les méthodes de contrôle et de surveillance des frontières terrestres, maritimes et aériennes, ainsi que les postes de douanes et d'immigration, afin de prévenir toute infiltration d'individus ou de groupes impliqués dans la planification, l'organisation et l'exécution d'actes terroristes ;
  - d) renforcer la protection et la sécurité des personnes, des missions diplomatiques et consulaires, des locaux des organisations régionales et internationales accréditées auprès d'un Etat partie, conformément aux conventions et règles pertinentes du droit international ;

- e) promouvoir l'échange d'informations et de connaissances spécialisées sur les actes terroristes, et mettre en place des bases de données pour la collecte et l'analyse d'informations et de données sur les éléments, groupes, mouvements et organisations terroristes ;
- f) prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir la constitution de réseaux d'appui au terrorisme sous quelque forme que ce soit ;
- g) s'assurer, en accordant l'asile, que le demandeur d'asile n'est pas impliqué dans un acte terroriste ;
- h) arrêter les auteurs d'actes terroristes et les traduire en justice, conformément à la législation nationale, ou les extraditer conformément aux dispositions de la présente Convention ou du traité d'extradition signé entre l'Etat qui sollicite l'extradition et l'Etat saisi d'une demande d'extradition, et en l'absence d'un tel traité, faciliter l'extradition des personnes soupçonnées d'avoir perpétré des actes terroristes, dans la mesure où la législation nationale en vigueur autorise une telle procédure ; et
- i) établir des liens de coopération efficaces entre les responsables et les services nationaux de sécurité compétents des Etats Parties et les ressortissants de ces Etats, afin de sensibiliser davantage le public au fléau d'actes terroristes et à la nécessité de combattre de tels actes, grâce à des garanties et à des mesures d'encouragement visant à amener les populations à fournir sur les actes terroristes ou sur tous autres actes y relatifs, des renseignements susceptibles de conduire à la découverte de tels actes et à l'arrestation de leurs auteurs.

## Article 5

Les Etats Parties coopèrent mutuellement pour prévenir et combattre les actes terroristes, conformément à leurs législations et procédures nationales respectives, dans les domaines ci-après :

1. Les Etats Parties s'engagent à renforcer l'échange mutuel d'informations sur :
  - a) les actes et infractions commis par des groupes terroristes, leurs dirigeants et leurs membres, leurs quartiers généraux et leurs camps d'entraînement, leurs moyens et sources de financement et d'achat d'armes ainsi que les types d'armes, de munitions et d'explosifs utilisés, et sur tous autres moyens en leur possession ;
  - b) les méthodes et techniques de communication et de propagande utilisées par les groupes terroristes, le comportement de ces groupes, les mouvements de leurs dirigeants et de leurs membres, ainsi que leurs documents de voyage.
2. Les Etats Parties s'engagent à échanger toute information susceptible de conduire à :
  - a) l'arrestation de toute personne accusée ou condamnée d'avoir commis un acte terroriste contre les intérêts d'un Etat Partie ou contre ses ressortissants, ou d'avoir tenté de commettre un tel acte ou encore d'y être impliquée en tant que complice ou commanditaire ;
  - b) la saisie et la confiscation de tout type d'armes, de munitions, d'explosifs, de dispositifs ou de fonds ou tout autre matériel utilisé pour commettre ou dans l'intention de commettre un acte terroriste.
3. Les Etats Parties s'engagent à respecter la confidentialité de toutes informations échangées entre eux et à ne pas fournir une telle information à un autre Etat qui n'est pas partie à la présente Convention ou à un Etat partie tiers sans le consentement préalable de l'Etat Partie qui a donné l'information.

4. Les Etats Parties s'engagent à promouvoir la coopération mutuelle et à s'entraider en ce qui concerne les procédures d'enquête et d'arrestation des personnes suspectées, poursuivies, accusées ou condamnées pour des actes terroristes conformément à la législation nationale de chaque Etat Partie.

5. Les Etats Parties coopèrent mutuellement pour entreprendre et échanger des études et des recherches sur la manière de combattre les actes terroristes et de mettre en commun leurs connaissances sur la lutte contre ces actes.

6. Les Etats Parties coopèrent mutuellement, le cas échéant, pour fournir toute assistance technique et opérationnelle disponible en matière d'élaboration de programmes ou d'organisation, s'il y a lieu et à l'intention de leurs fonctionnaires concernés, de cours conjoints de formation pour un ou plusieurs Etats Parties dans le domaine de la lutte contre les actes terroristes, afin de renforcer leurs capacités scientifiques, techniques et opérationnelles, à prévenir et à combattre de tels actes.

### **PARTIE III**

#### **COMPETENCE DES ETATS PARTIES**

##### **Article 6**

1. Chaque Etat Partie est compétent pour connaître des actes terroristes visés à l'article premier lorsque :

- a) l'acte est commis sur son territoire ou en dehors de son territoire s'il est réprimé par sa législation nationale et si l'auteur de l'acte est arrêté sur son territoire ;
- b) l'acte est commis à bord d'un navire arborant le drapeau de cet Etat ou d'un aéronef immatriculé en vertu de sa législation au moment où l'acte a été commis ; ou
- c) l'acte est commis par un ou plusieurs de ses ressortissants.

2. Un Etat Partie peut également établir sa compétence à connaître de tout acte terroriste lorsque :

- a) l'acte est commis contre un de ses ressortissants ;
- b) l'acte est commis contre un Etat ou des installations gouvernementales de cet Etat à l'étranger, y compris son ambassade ou toute autre mission diplomatique ou consulaire, ainsi que tout autre bien lui appartenant ;
- c) l'acte est commis par un apatride résidant habituellement sur le territoire de cet Etat ; ou
- d) l'acte est commis à bord d'un aéronef exploité par tout transporteur de cet Etat ;
- e) l'acte est commis contre la sécurité de cet Etat Partie.

3. Dès la ratification ou l'adhésion à la présente Convention, chaque Etat Partie notifie au Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine, les dispositions concernant sa compétence à connaître des actes visés au paragraphe 2 et prévues par sa législation nationale. Toute modification de ces dispositions doit, le cas échéant, être immédiatement notifiée au Secrétaire général par l'Etat Partie concerné.

4. Chaque Etat Partie devra également prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour établir sa compétence à connaître des actes visés à l'article premier au cas où l'auteur présumé se trouve sur son territoire et n'est pas extradé vers un Etat partie qui a établi sa compétence à connaître de tels actes conformément aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

### **Article 7**

1. Une fois saisi de la présence sur son territoire d'une personne qui a commis ou qui est accusée d'avoir commis des actes terroristes tels que définis à l'article premier, l'Etat Partie concerné doit prendre les mesures nécessaires, conformément à la législation nationale, pour enquêter sur les faits mentionnés dans l'information reçue.

2. L'Etat Partie sur le territoire duquel se trouve l'auteur ou le présumé auteur de l'acte terroriste, lorsque les circonstances l'exigent, prend les mesures nécessaires, conformément à la législation nationale, pour assurer la présence de ce dernier à des fins de poursuites judiciaires ou d'extradition.

3. Toute personne à l'encontre de laquelle les mesures visées au paragraphe (2) ci-dessus sont prises, a le droit :

- a) d'entrer immédiatement en contact avec le représentant compétent de son Etat d'origine ou de l'Etat chargé d'assurer la protection de ses droits, ou encore, en cas d'apatridie, avec le représentant de l'Etat sur le territoire duquel il réside habituellement ;
- b) de recevoir la visite d'un représentant d'un tel Etat ;
- c) de recevoir le concours du conseil de son choix ;
- d) d'être informée de ses droits aux termes des alinéas (a) et (c) ci-dessus.

4. Les droits visés au paragraphe 3 ci-dessus sont exercés conformément à la législation nationale de l'Etat sur le territoire duquel se trouve l'auteur ou le présumé auteur de l'acte terroriste, sous réserve que ladite législation permette de réaliser pleinement les intentions visées par les droits garantis au paragraphe (3) ci-dessus.

## **PARTIE IV**

### **EXTRADITION**

#### **Article 8**

1. Sans préjudice des dispositions des paragraphes (2) et (3) ci-dessous, les Etats Parties s'engagent à extradier toute personnes poursuivies, inculpées ou condamnées pour des actes terroristes commis dans un autre Etat Partie et dont l'extradition est sollicitée par cet Etat conformément aux procédures et modalités



prévues par la présente Convention ou en vertu d'accords d'extradition signés entre eux et sous réserve des dispositions de leurs législations nationales.

2. Tout Etat Partie peut, au moment du dépôt de ses instruments de ratification ou d'adhésion, adresser au Secrétaire général de l'OUA, les motifs pour lesquels l'extradition ne peut être demandée, en indiquant les dispositions juridiques empêchant une telle extradition conformément à sa législation nationale ou aux conventions internationales auxquelles il est partie. Le Secrétaire général transmettra ces motifs aux Etats Parties.

3. L'extradition ne peut être acceptée si un jugement définitif a été prononcé par les autorités compétentes de l'Etat requis contre l'auteur d'un ou de plusieurs actes terroristes sur lesquels est fondée la demande d'extradition. L'extradition peut également être refusée si les autorités compétentes de l'Etat requis décident soit de ne pas engager, soit d'interrompre la procédure judiciaire relative à ce ou ces actes terroristes.

4. L'Etat Partie sur le territoire duquel se trouve l'auteur présumé d'un acte terroriste, est dans l'obligation de saisir ses autorités compétentes de l'affaire, à des fins de poursuites judiciaires conformément à la législation nationale, dans le cas où cet Etat n'extrade pas une telle personne, qu'il s'agisse ou non d'un acte commis sur son territoire.

### **Article 9**

Chaque Etat Partie s'engage à inclure comme une infraction passible d'extradition, tout acte terroriste, tel que défini à l'article premier dans tout traité d'extradition existant entre des Etats Parties, avant ou après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

### **Article 10**

L'échange des requêtes d'extradition entre les Etats Parties à la présente Convention se fait directement soit par la voie diplomatique, soit par l'intermédiaire d'autres organes compétents des Etats concernés.

### **Article 11**

Les requêtes d'extradition sont soumises par écrit et sont notamment appuyées par les pièces suivantes :

- a) l'original ou la copie certifiée conforme du jugement, du mandat d'amener ou d'arrêt, ou de toutes autres décisions de justice prises conformément à la procédure prévue dans la législation nationale de l'Etat requérant ;
- b) la déclaration contenant l'exposé des faits, précisant l'infraction commise, la date et le lieu de commission de ces actes, l'inculpation et une copie des textes de lois applicables ; et
- c) les renseignements les plus détaillés possibles sur la personne à extraditer et toutes autres informations susceptibles de faciliter son identification et l'établissement de sa nationalité.

### **Article 12**

Dans les cas urgents, l'Etat requérant peut demander par écrit à l'Etat requis d'arrêter la personne en question à titre provisoire. Une telle arrestation provisoire ne devra pas excéder une période raisonnable conformément à la législation nationale de l'Etat requis.

### **Article 13**

1. Au cas où un Etat Partie est saisi de plusieurs requêtes d'extradition de divers autres Etats Parties au sujet du même suspect et pour le même acte ou pour des actes différents, il examine ces requêtes en tenant compte de toutes les circonstances, notamment la possibilité d'une nouvelle requête d'extradition, les dates de réception des diverses requêtes et la gravité de l'acte.

2. Si l'extradition de la personne recherchée a été décidée, les Etats Parties s'engagent à saisir, confisquer et transmettre les biens et revenus provenant d'activités terroristes vers l'Etat requérant, ainsi que les pièces à conviction pertinentes.

3. Ces biens, revenus et pièces à conviction, dès conformation par l'Etat saisi de leur utilisation pour commettre l'acte terroriste, sont transmis à l'Etat requérant même si, pour cause d'évasion, de décès ou pour toutes autres raisons, l'extradition sollicitée ne peut être exécutée.

4. Les dispositions des paragraphes (1), (2) et (3) ci-dessus ne doivent pas porter atteinte aux droits des Etats Parties, ou Etats tiers de bonne foi, en matière de biens et des revenus acquis en raison d'activités terroristes.

## **PARTIE V**

### **ENQUETES EXTRA-TERRITORIALES (COMMISSION ROGATOIRE) ET ASSISTANCE JUDICIAIRE MUTUELLE**

#### **Article 14**

1. Tout en reconnaissant les droits souverains des Etats en matière d'enquête criminelle, tout Etat Partie peut solliciter d'un autre Etat Partie sa collaboration pour mener sur son territoire des enquêtes criminelles dans le cadre des poursuites judiciaires engagées pour des actes terroristes en particulier :

- a) l'audition de témoins et l'établissement des procès-verbaux des témoignages recueillis ;
- b) l'ouverture d'une information judiciaire ;
- c) l'engagement des procédures d'enquête ;
- d) la collecte des documents et des témoignages ou, en leur absence, des copies certifiées conforme de telles pièces ;
- e) la conduite d'inspection et d'investigations sur la provenance des revenus de leurs activités aux fins de preuves ;
- f) la conduite des recherches et éventuellement des saisies ; et
- g) la transmission des documents judiciaires.

### **Article 15**

Chacun des Etats Parties peut refuser d'exécuter une commission rogatoire relative à des actes terroristes dans les cas suivants :

- a) Si chacun des Etats Parties doit exécuter une commission rogatoire relative au même acte terroriste ;
- b) Si cette requête affecte les efforts pour dénoncer des crimes ou constitue un obstacle à l'inculpation et/ou à l'accusation du suspect dans l'Etat requis ;
- c) Si l'exécution de cette requête pourrait porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public de l'Etat requis.

### **Article 16**

L'Etat requis doit exécuter la commission rogatoire conformément aux dispositions de sa législation nationale. La demande d'une commission rogatoire concernant un acte terroriste ne devra pas être rejetée pour des motifs de confidentialité et, le cas échéant, pour des opérations bancaires ou des institutions financières.

### **Article 17**

Les Etats Parties s'accordent mutuellement la meilleure assistance possible en matière de police et dans le domaine judiciaire en ce qui concerne les enquêtes, les poursuites judiciaires ou les procédures d'extradition relatives à des actes terroristes, tels que définis dans la présente Convention.

### **Article 18**

Les Etats Parties s'engagent à promouvoir les procédures d'assistance juridique réciproques par la conclusion d'accords tant bilatéraux que multilatéraux en vue de diligenter les enquêtes et faciliter la collecte de preuves ; de même qu'ils s'engagent à encourager la coopération entre les organes chargés d'appliquer la loi en matière de détection et de prévention des actes terroristes.

**PARTIE VI**  
**DISPOSITIONS FINALES**

**Article 19**

1. La présente Convention est ouverte à la signature, à la ratification ou à l'adhésion de tous les Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine.
2. Les instruments de ratification ou d'adhésion à la présente Convention sont déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine.
3. Le Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine informe les Etats membres de l'Organisation du dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion.
4. Aucun Etat Partie ne peut émettre de réserves incompatibles avec l'objet et les objectifs de la présente Convention.
5. Un Etat partie ne peut se retirer de la présente Convention qu'après avoir adressé une requête écrite au Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine. Le retrait prend effet six mois après la date de réception de la requête écrite de l'Etat partie concerné par le Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine.

**Article 20**

1. La présente Convention entrera en vigueur trente jours après le dépôt du quinzième instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine.
2. Pour tout Etat qui ratifie ou adhère à la présente Convention après son entrée en vigueur, la présente Convention prend effet trente jours après la date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion par l'Etat concerné.

### **Article 21**

1. Des protocoles ou accords particuliers peuvent, s'il y a lieu, compléter les dispositions de la présente Convention.
2. La présente Convention peut être modifiée à la demande d'un Etat Partie qui devra adresser à cet effet une requête écrite au Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine. Toutefois, la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement ne peut examiner l'amendement proposé que si tous les Etats Parties en ont été dûment informés au moins trois mois à l'avance.
3. Les modifications proposées sont approuvées à la majorité simple des Etats Parties. Elles entrent en vigueur pour chaque Etat qui les accepte conformément à ses procédures constitutionnelles, trois mois après la réception par le Secrétaire général de la notification d'acceptation.

### **Article 22**

1. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme dérogeant aux principes généraux du droit international humanitaire et en particulier à la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples.
2. Tout différend entre les Etats Parties portant sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention est réglé à l'amiable par un accord direct entre les Etats parties concernés. En l'absence d'un tel règlement à l'amiable, le différend peut être soumis par tout Etat membre au règlement de la Cour internationale de justice conformément au Statut de ladite Cour, ou à l'arbitrage d'autres Etats Parties à la présente Convention.

### **Article 23**

L'original de la présente Convention dont les quatre textes arabe, anglais, français et portugais font également foi, est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine.

## ANNEXE

### LISTE DES INSTRUMENTS INTERNATIONAUX

- a) Convention de Tokyo de 1963 relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs ;
- b) Convention de Montréal de 1971 pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, et son Protocole de 1984 ;
- c) Convention de New York de 1973 sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques ;
- d) Convention internationale de 1979 contre la prise d'otages ;
- e) Convention de 1979 sur la protection physique du matériel nucléaire ;
- f) Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer ;
- g) Protocole de 1988 pour la suppression des actes illicites de violence dans les aéroports desservis par l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile ;
- h) Protocole de 1988 pour la répression d'actes illicites contre les plates-formes fixes situées sur le plateau continental ;
- i) Convention de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la navigation maritime ;
- j) Convention de 1991 sur le marquage des explosifs plastiques ;

- k) Convention internationale de 1997 sur la répression des attentats terroristes à la bombe ;
- l) Convention de 1997 sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines anti-personnel et sur leur destruction.